

Etiske retningslinjer for leverandører til Laud Produkter AS

Code of Conduct

1. Forhold til nasjonale lover og regler

Laud Produkter AS sine leverandører skal overholde internasjonalt anerkjente konvensjoner og relevant nasjonal lovgivning for bransjen.

1. Relationship to national laws and regulations

Laud Produkter AS's suppliers must comply with internationally recognized conventions and relevant national legislation for the industry.

2. Miljø og klima

Leverandørene våre skal overholde relevante nasjonale og internasjonale miljøstandarder. Leverandøren skal ha et "føre var-prinsipp" knyttet til forurensning, miljørisiko og andre miljø- og klimautfordringer. Det er ønskelig at leverandøren fremmer en ansvarlig miljøpolicy og bidra til utvikling og bruk av miljøvennlig teknologi, herunder minimere sine utslipp og utvikle sin miljø- og klimasatsing.

2. Environment and climate

Our suppliers must comply with relevant national and international environmental standards. The supplier must have a "precautionary principle" related to pollution, environmental risks and other environmental and climate challenges. It is desirable that the supplier promotes a responsible environmental policy and contributes to the development and use of environmentally friendly technology, including minimizing its emissions and developing its environmental and climate commitment.

3. Menneskerettigheter

Leverandøren skal respektere internasjonalt anerkjente menneskerettigheter og skal unngå å involveres i brudd på disse. Leverandøren skal respektere verdighet, personvern og personlige rettigheter for alle mennesker.

3. Human rights

The supplier must respect internationally recognized human rights and must avoid being involved in violations of these. The supplier must respect the dignity, privacy and personal rights of all people.

4. Arbeidsstandarder

4.1. Organisasjonsfrihet og retten til kollektive forhandlinger

Leverandørene våre skal anerkjenne retten til organisasjonsfrihet, og ikke hindre kollektive forhandlinger hvis en vesentlig del av arbeidstakerne er enig om dette. Leverandøren skal ikke diskriminere representanter for arbeidstakerne eller medlemmer av fagforeninger, men legge til rette for at disse personene har mulighet til å utføre sine funksjoner på arbeidsplassen.

4. Labor standards

4.1. Freedom of association and the right to collective bargaining

Our suppliers must recognize the right to freedom of association, and not prevent collective bargaining if a significant part of the employees agree on this. The supplier shall not discriminate against representatives of the employees or members of trade unions but shall facilitate that these persons have the opportunity to perform their functions at the workplace.

4.2. Tvangsarbeid

Leverandøren skal ikke bruke noen form for tvang i forbindelse med ansettelse eller i arbeidsforhold. Det skal sikres at arbeidsforholdet mellom den ansatte og leverandøren er basert på frivillighet og uten trusler av noen form.

4.2. Forced labour

The supplier shall not use any form of coercion in connection with employment or in working conditions. It must be ensured that the working relationship between the employee and the supplier is based on voluntariness and without threats of any kind.

4.3. Barnearbeid

Leverandøren skal være spesielt varsom i forhold til oppfølging av barnearbeidere. Barn under 18 år skal ikke utføre arbeid som setter helse eller sikkerhet i fare, inkludert nattarbeid. Barn under 15 år eller i skolepliktig alder skal ikke utføre arbeid som kan være til skade for deres utdanning.

4.3. Child labour

The supplier must be particularly careful in relation to the follow-up of child laborers. Children under the age of 18 must not perform work that endangers health or safety, including night work. Children under the age of 15 or of compulsory school age must not carry out work that could be detrimental to their education.

4.4. Diskriminering

Leverandøren skal forby direkte og indirekte diskriminering basert på etnisk tilhørighet, religion, alder, uførhet, kjønn, ekteskapsstatus, seksuell orientering, fagforeningsmedlemskap eller politisk tilhørighet, og skal fremme likestilling i ansettelsesforhold.

Leverandøren skal forby all form for seksuelt påtrengende, truende, for-nærmende eller utnyttende atferd og unngå diskriminering eller oppsigelse på usaklig grunnlag.

4.4. Discrimination

The supplier shall prohibit direct and indirect discrimination based on ethnicity, religion, age, disability, gender, marital status, sexual orientation, trade union membership or political affiliation, and shall promote equality in employment. The supplier must prohibit all forms of sexually intrusive, threatening, insulting or exploitative behavior and avoid discrimination or dismissal on unfair grounds.

4.5. Ansettelsesforhold

Leverandøren skal gi godtgjørelser som møter enhver nasjonal lovmessig standard for minimumslønn. Lønnen skal være skriftlig avtalefestet og overføres til de ansatte til avtalt tid. Leverandøren skal sikre at arbeidstiden ikke er uforholdsmessig lang og at den som et minimum er innenfor rammer satt i relevante nasjonale lover. Leverandøren skal respektere den individuelle ansattes behov for restitusjon og sikre at alle ansatte har rett til tilfredsstillende ferie med lønn.

4.5. Employment relationship

The supplier must provide remuneration that meets any national statutory minimum wage standard. The salary must be agreed in writing and transferred to the employees at the agreed time. The supplier must ensure that the working hours are not disproportionately long and that, as a minimum, they are within the limits set in relevant national laws. The supplier must respect the individual employee's need for restitution and ensure that all employees have the right to satisfactory holiday with pay.

4.6. Helse, arbeidsmiljø og sikkerhet

Leverandøren skal sikre at alle ansatte har et sunt og sikkert arbeidsmiljø i samsvar med internasjonalt anerkjente standarder og nasjonal lovgivning. Leverandøren skal kontrollere yrkes-risiko og etablere tiltak for å forhindre ulykker og yrkesmessige sykdommer, herunder tegne alle lovpålagte forsikringer. Ved behov skal ansatte bli utstyrt med hensiktsmessig personlig sikkerhetsutstyr og læres opp i bruken av dette.

Leverandøren skal tilby regelmessig opplæring for å sikre at de ansatte har tilfredsstillende kompetanse knyttet til helse- og sikkerhetsspørsmål.

4.6. Health, working environment and safety

The supplier must ensure that all employees have a healthy and safe working environment in accordance with internationally recognized standards and national legislation. The supplier must control occupational risks and establish measures to prevent accidents and occupational diseases, including taking out all statutory insurance. If necessary, employees must be equipped with appropriate personal safety equipment and trained in its use. The supplier must offer regular training to ensure that the employees have satisfactory competence related to health and safety issues.

5. Ulovlige forretningsmetoder

5.1. Korrupsjon og andre ulovlige forretningsmetoder Leverandøren skal overholde lover og regler knyttet til bestiklinger, korrupsjon, bedrageri og all annen ulovlig forretningsvirksomhet.

5. Illegal business practices

5.1. Corruption and other illegal business methods

The supplier must comply with laws and regulations relating to bribery, corruption, fraud and all other illegal business activities.

5.2. Gaver og høflighetsgester

Leverandøren skal ikke, direkte eller indirekte, tilby gaver til Laud Produkter ASs ansatte, eller noen nært relatert til disse, med mindre gaven er av beskjeden verdi.

5.2. Gifts and courtesies

The supplier must not, directly or indirectly, offer gifts to Laud Produkter AS's employees, or anyone closely related to them, unless the gift is of modest value.

5.3. Hvitvasking

Leverandøren skal ta avstand fra alle former for hvitvasking.

5.3. Whitewashing

The supplier must distance itself from all forms of money laundering.

5.4. Konkurransen

Leverandøren skal ikke forårsake eller være en del av brudd på konkurranselovgeving.

5.4. Competition

The supplier must not cause or be part of a breach of competition legislation.

6. Forholdet til underleverandører

Dersom leverandør bruker underleverandører, er leverandør forpliktet til å videreføre og bidra til etterlevelse av disse etiske retningslinjene hos sine underleverandører. Leverandør skal på forespørsel fra Laud Produkter AS kunne dokumentere dette.

6. The relationship with subcontractors

If the supplier uses subcontractors, the supplier is obliged to continue and contribute to compliance with these ethical guidelines by its subcontractors. At the request of Laud Produkter AS, the supplier must be able to document this.

7. Oppfølging

Leverandør er forpliktet til å etterleve krav i våre etiske retningslinjer. Laud Produkter AS kan kreve dette arbeidet dokumentert innen rimelig tid på følgende måter:

- a) Egenerklæring fra leverandør og/eller
- b) Oppfølgingssamtaler med oppdragsgiver og/eller
- c) Egen eller uavhengig tredjeparts kontroll av arbeidsforholdene på produksjonssted.

7. Follow-up

The supplier is obliged to comply with the requirements of our ethical guidelines. Laud Produkter AS can require this work to be documented within a reasonable time in the following ways:

- a) Self-declaration from supplier and/or
- b) Follow-up conversations with the client and/or
- c) Own or independent third-party control of the working conditions at the production site.

8. Sanksjoner

Brudd på bestemmelsene i dette dokument innebærer kontraktsbrudd.

8. Sanctions

Violation of the provisions of this document constitutes a breach of contract.

Navn leverandørbedrift: _____ Dato og sted: _____

Signatur, samt navn og tittel

Name of supplier company: _____ Date and place: _____

Signature, name and title